

**LIGONIO STALIUKAS VIRŠ LOVOS  
SLIMNIEKA GALDIŅŠ VIRS GULTAS  
VOODILAUD  
PATIENT OVER BED TABLE  
ПРИКРОВАТНЫЙ СТОЛИК  
STOLEK K LŮŽKU**

Naudojimo ir priežiūros instrukcija  
Lietošanas un kopšanas instrukcija  
Kasutusjuhend  
User manual  
Руководство по эксплуатации  
Návod k použití



**04-6700F**



Prieš naudodami atidžiai perskaitykite naudojimo ir priežiūros instrukciją!  
Pirms lietojiet, lūdzu izlasiet uzmanīgi lietošanas un kopšanas instrukciju!  
Enne kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit!  
Observe instructions for use! Please read these instructions carefully before use and keep it for later reference!  
Прежде чем использовать внимательно прочтите инструкцию!  
Dodržujte pokyny k použití! Prosím přečtěte si pečlivě pokyny před použitím toaletního nástavce a ponechte si je pro pozdější nahlédnutí.

## **PRATARMĖ / IEVADS / EESSÕNA / PREFACE / ПРЕДИСЛОВИЕ / ÚVOD**

- Gerbiamas Kliente, nuoširdžiai dėkojame įsigijus Kid-Man priemonę. Kiekviena priemonė, prieš palikdama gamyklą patikrinama, todėl Jus pasiekia tik kokybiškas gaminys.
- Godājamais Klient, no sirds pateicamies, ka iegādājāties Kid-Man līdzekli. Katrs līdzeklis, pirms pamet rūpnīcu, tiek pārbaudīts, tāpēc Jūs sasniedz tikai kvalitatīvs izstrādājums.
- Täname Teid, meile osutatud usalduse eest, omandades rulaatori. Iगत rulaatorit testib valmistaja, tagades parima töökindluse.
- Thank you for the confidence shown in Kid-Man. Every product is factory checked and left us in faultless condition, We wish you much success and we hope Kid-Man product will make a positive impact to your daily living.
- Благодарим Вас за доверие, которое Вы оказали нам, приобретаю продукт Kid-Man. Каждый продукт тестируется производителем и покидает завод в наилучшем состоянии.
- Děkujeme za důvěru projevenou značce Kid-Man. Každý výrobek je kontrolován a opouští naší továrnu v bezchybném stavu. Přejeme Vám mnoho úspěchů a věříme, že Kid-Man výrobek bude mít pozitivní vliv na Vaš každodenní život.

## **PASKIRTIS IR SAVYBĖS / MĒRĶIS UN ĪPAŠĪBAS / KASUTAMINE / INDICATIONS / ПРИМИНЕНИЕ / INDIKACE**

- Skirta naudoti ligoninėse, slaugos namuose ar kitose vietose šalia lovų. Dėka galimybės keisti staliuko aukštį ir posvyrio kampą, staliukas naudojamas gulinčiam pacientui valgant, skaitant ir pan.
- Paredzēts izmantošanai slimnīcās, aprūpes centros, mājās. Pateicoties iespējai mainīt augstumu un galdiņa slīpuma leņķi, galdiņu var izmantot lasīšanai, ēdināšanai.
- Kasutatakse haiglates, hooldekodudes, kodus. Kaldenurga ja kõrguse muutmisega saab lauda kasutada lugemiseks, söömiseks.
- Intended to be used in hospital, care homes and other patient environment. Thanks to possibility of adjusting height and tilt angle of table top it is perfect for eating, reading and etc.
- Предназначен для использования в больницах, домах престарелых, дома. Благодаря возможности менять высоту и угол наклона столика, столик можно использовать для чтения, приема пищи.
- Výrobek je určen pro používání v nemocnici, domácí péči a dalším patientském prostředí. Díky možnosti nastavení výšky a úhlu sklonu desky stolku je skvělý pro stravování, čtení atd.



- Naudoti tik patalpose!
- Lietošanai tikai telpā
- Sisseruumides kasutamiseks
- For indoor use only!
- Использовать только в помещении!
- Pouze pro použití v interiéru!



- Nestatyti ant nuožulnaus paviršiaus!
- Neizmantojiet uz grīdas ar slīpumu!
- Mitte kasutada kaldpinnal.
- Do not use on sloping surface!
- Не используйте на наклонной поверхности!
- Nepoužívejte na nakloněné ploše!



- Nestatyti ant nelygaus paviršiaus!
- Neizmantojiet uz nelīdzenas grīdas!
- Mitte kasutada ebaühtlasei pinnal.
- Do not use on uneven surface!
- Не используйте на неровной поверхности!
- Nepoužívejte na nerovném povrchu!



- Pavadinimas / Nosaukums / Kauba nimetus / Name of products  
Наименование / Název produktu
- Modelis / Modelis / Mudel / Model / Модель / Model
- Maksimali apkrova / Maksimālā slodze / Maksimaalne kandevoime  
Maximum load / Максимальная нагрузка / Nosnost
- Gamintojas / Ražotājs / Tootja / Manufacturer / Производитель / Výrobce
- Kontaktiniai duomenys / Kontakti / Kontaktinfo / Contact details  
Контактная информация / Kontaktní údaje
- Serijos numeris / Sērijas numurs / Seerianumber / Serial number  
Серийный номер / Sériové číslo

## SUDEDAMOSIOS DALYS / SASTĀVDAĻAS / PAKENDI SISU / CONTENT / СОДЕРЖАНИЯ УПАКОВКИ / OBSAH BALENÍ

- 4 x Ratukas / Riteņi / Ratas / Wheel / Колёсика / Kolečko
- 1 x Stalviršis / Galda plaukts / Tasapind / Tabletop / Столешница / Deska stolku
- 1 x Varžtų rinkinys / Skruvju komplekts / Kruvide komplekt / Screw set / Комплект болтов / Montážní sada
- 1 x Rankenėlė / Spiedpoga / Fiksaator / Knob / Кнопка / Knoflík
- 1 x Raktas / Atslega / Võti / Key / Ключ / Klíč
- 1 x Rėmas / Riteņu bāze / Ratasalus / Wheel base / Колёсная база / Podvozek
- 1 x Viršutinis stovas / Augšēja statne / Ūlemine tugipost / Upper column / Верхняя станина / Horní tyč
- 1 x Apatinis stovas / Apakšēja statne / Alumine tugipost / Lower column / Нижняя станина / Dolní tyč

**KOMPLEKTUOJANČIOS DALYS / KOMPLEKTĀCIJAS DAĻAS / TOOLI KOOSTISOSAD / PARTS OF THE PRODUCT  
СОСТАВЛЯЮЩИЕ / ЧАСТИ ПРОДУКТУ**



1. Stalviršis - Galda plaukts - Tasapind - Tabletop - Столешница - Deska stolku
2. Viršutinis stovas - Augšēja statne - Ūlemine tugipost - Upper column - Верхняя станина - Horní tyč
3. Apatinis stovas - Apatšēja statne - Alumine tugipost - Lower column - Нижняя станина - Dolní tyč
4. Posvirio kampo fiksavimo rankenėlė - Slūpuma lenka regulėšanas spiedpoga - Nurga reguleerimise fiksaarot - Angle adjustment knob - Kнопка реглировки угла наклона - Knoflík pro nastavení úhlu sklonu desky
5. Aukščio fiksavimo rankenėlė - Augstuma fisėšanas rokturis - Kāepidemetē kōrguse fiksaator - Height adjustment knob - Фиксатор высоты ручки - Knoflík pro nastavení výšky desky
6. Ratukas - Riteņi - Ratas - Wheel - Колёсики - Kolečko
7. Rėmas - Riteņu bāze - Ratasalus - Wheel base - Колёсная база - Podvozek

## **SURINKIMAS / SALIKŠANA / КОККУПАНЕМИНЕ / SET UP / ИНСТАЛЛЯЦИЯ / NASTAVENÍ**

- Norėdami surinkti staliuką, į apatinę rėmo dalį įsukite keturis ratukus (Pav. Nr. 1)
- Piestipriniet riteņus izmantojot speciālu atslēgu. (Att. Nr. 1)
- Laua kokku panemiseks kruviga alla neli ratast. (Pilt nr.1)
- In order to assemble the table, screw four wheels. (Pic. Nr. 1)
- Прикрутите колёсики к раме. (Рис. Но. 1)
- Pro sestavení stolku, zašroubujte čtyři kolečka. (Obr. 1.)



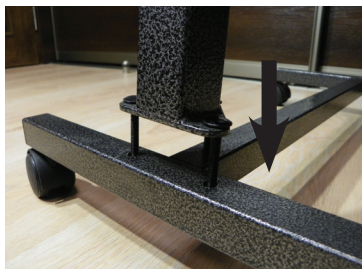
Pav. Nr. 1 / Att. Nr. 1 / Pilt nr 1 / Pic. No 1 / Рис. Но. 1 / Obr. 1.

- Sutvirtinkite ratukus, naudodami pridėtu įrankiu (Pav. Nr. 2)
- Uzstādiet statni uz rāmi un pieskrūvējiet ar trijām skrūvēm (Att. Nr. 2)
- Tugevamaks kinnitamiseks keerake vōtmeqa ūle. (Pilt nr.2)
- Tighten with additional key. (Pic. Nr. 2)
- Установите штатив на раму и прикрутите тремя болтами. (Рис. Но. 2)
- Utáhněte pomocí přiloženého klíče. (Obr. 2.)



Pav. Nr. 2 / Att. Nr. 2 / Pilt nr. 2 / Pic. No 2 / Рис. Но. 2 / Obr. 2.

- Apatinį stovą pritvirtinkite prie rėmo dalies su trimis varžtais ir sutvirtinkite veržlėmis. (Pav. Nr. 3 ir 4)
- Uzdėdiate stativą un piestipriniet ar 3 skrūvem, savelciat mitriķus. (Att. Nr. 3 un 4)
- Asetage alumine tugipost ratasalusele, kinnitage 3 kruviga ja mutriga (Pildid nr. 3 ja 4)
- Construct lower column on a wheeled frame, tighten with 3 bolts and strengthen with nuts. (Pic. Nr. 3 and 4)
- Затяните гайки. (Рис. Но. 3 и 4)
- Přiložte dolní tyč k podvozku, spojte pomocí 3 šroubů a dotáhněte pomocí matek ze spodní strany. (Obr. 3 a 4.)

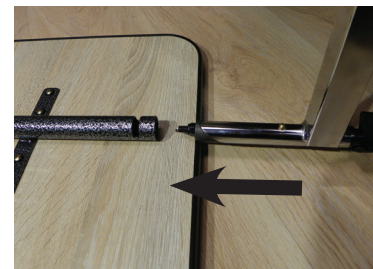


Pav. Nr. 3 / Att. Nr. 3 / Pilt nr 3 / Pic. No 3 / Рис. Но. 3 / Obr. 3.



Pav. Nr. 4 / Att. Nr. 4 / Pilt nr 4 / Pic. No 4 / Рис. Но. 4 / Obr. 4.

- Viršutinę stovo dalį įstatykite į stalviršį (Pav. Nr. 5)
- Savienojiet galda virsmu ar statīva izbīdāmo daļu (Att. Nr. 5)
- Sobitage laud ūlemisele tugipostile (Pilt nr. 5)
- Fit the table to the top column. (Pic. Nr. 5)
- Соедините столешницу с выдвигной частью штатива. (Рис. Но. 5)
- Zasuňte horní tyč do otvoru na desce stolku. (Obr. 5.)



Pav. Nr. 5 / Att. Nr. 5 / Pilt nr. 5 / Pic. No 5 / Рис. Но. 5 / Obr. 5.



- Prisukite rankenėlę, kad stalviršis nejudėtų. (Pav. Nr. 6)
- Saveiciet regulatoru pulksieņa rādītāja virzienā. (Att. Nr. 6)
- Pārīpāeva keertes pingutage fiksaator (Pilt nr. 6)
- Clockwise tighten the knob (Pic. Nr. 6)
- Затяните регулятор по часовой стрелке (Рис. Но. 6)
- Knoflík dotáhněte ve směru hodinových ručiček. (Obr. 6.)



Pav. Nr. 6 / Att. Nr. 6 / Pilt nr 6 / Pic. No 6 / Рис. Но. 6 / Obr. 6.

- Viršutinę staliuko daļi sujunkite su apatine. (Pav. Nr. 7)
- Savienojiet statīva izbīdāmo daļu ar rami (Att. Nr. 7)
- Ühendage omavahel ülemine ja alumine tugipost (Pilt nr. 7)
- Connect top and lower columns. (Pic. Nr. 7)
- Вставьте выдвижную часть штатива в неподвижную. (Рис. Но. 7)
- Zasuňte horní tyč do dolní tyče. (Obr. 7.)



Pav. Nr. 7 / Att. Nr. 7 / Pilt nr. 7 / Pic. No 7 / Рис. Но. 7 / Obr. 7.

- Pasirinkę tinkamą staliuko aukštį, sutvirtinkite rankenėle. (Pav. Nr. 8)
- Jūs varat izvēlēties piemēroto galda augstumu izmantojot regulatoru. (Att. Nr. 8)
- Fiksaatori abil reguleerige õige laua kõrgus (Pilt nr. 8)
- Set up the height of the table by using a knob (Pic. Nr. 8)
- Установите необходимую высоту и затяните при помощи регулятора (Рис. Но. 8)
- Nastavte výšku desky stolku pomocí knoflíku na dolní tyči. (Obr. 8.)



Pav. Nr. 8 / Att. Nr. 8 / Pilt nr 8 /  
Pic. No 8 / Рис. Но. 8 / Obr. 8.

## **STALIUKO AUKŠČIO REGULIAVIMAS / GALDA AUGSTUMA REGULĖŠANA / LAUA KÖRGUSE REGULEERIMINE HEIGHT ADJUSTMENT OF TABLE / РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ СТОЛИКА / VÝŠKOVÉ NASTAVENÍ STOL**

- Atlaisvinkite rankenėlę esančią viduryje staliuko stovo, nustatykite staliuką patogiai aukštyje ir priveržkite rankenėle sukdamą ją pagal laikrodžio rodyklę (Pav. Nr. 8).
- Noskrūvėt pogu, kas vidū kolonnas, noteikt tabulu vėlamajā augstumā un pieskrūvējiet stiprinājuma pogu, pagriežot to pulksteņa rādītāja virzienā. (Att Nr. 8)
- Keerake laua tugiposti keskel olev fiksaator lahti, asetage laud soovitud kõrgusele ning asetage fiksaator päripäeva kinni keerates tagasi (Pilt nr. 8).
- Unscrew a knob which is in the middle of the column, fix the table in the desired height and screw the fixing knob by turning it clockwise (Pic. No. 8).
- Вставьте столик в раму и зафиксируйте. Для того чтобы сменить угол наклона столика, освободите зажим, установите нужный угол и зафиксируйте. (Рис. Но. 8)
- Povolte knoflík umístěný na dolní tyči, nastavte desku stolku do požadované výšky a utáhněte knoflík otočením ve směru hodinových ručiček. (Obr. 8.)

**STALIUKO POSVYRIO KAMPO REGULIAVIMAS / GALDA SLĪPUMA LENĶA REGULĒŠANA / LAUA NURGA  
REGULEERIMINE / ANGLE ADJUSTMENT OF TABLE / РЕГИЛИРОВКА УГЛА НАКЛОНА СТОЛИКА / NASTAVENÍ  
SKLONU DESKY**

Pav. Nr. 9 / Att. Nr. 9 / Pilt nr. 9 / Pic. No 9 / Рис. Но. 9 / Obr. 9.

- Atlaisvinkite rankenėlę esančią prie stalviršio, nustatykite staliuką patogioje padėtyje ir priveržkite rankenėle sukdamą ją pagal laikrodžio rodyklę. (Pav. Nr. 9)
- Noskrūvēt rokturi, kas ir blakus galda, noteikt tabulu vajadzīgajā pozīcijā un pieskrūvējiet stiprinājuma pogu, pagriežot to pulksteņa rādītāja virzienā. (Att. Nr. 9)
- Keerake laua kōrval asuv fiksaator lahti, asetage laud soovitud nurga alla ning keerake fiksaator päripäeva tagasi kinni (Pilt nr. 9).
- Unscrew a knob which is next to the tabletop, fix the table in the desired position and screw the fixing knob by turning it clockwise. (Pic. Nr. 9)
- Отвинтите ручку, которая находится рядом с столешницей, закрепить столик в нужном положении и винт ручку крепления, повернув его по часовой стрелке. (Рис. Но. 9)
- Povolte knoflík umístěný vedle desky, nastavte desku do požadované polohy a utáhněte knoflík otočením ve směru hodinových ručiček. (Obr. 9.)

## **STABDŽIAI / BREMZES / PIDURID / BRAKING / ТОРМОЗА / BRZDY**

- Staliuko ratukai komplektuojami su stabdžiais. Norėdami įjungti stabdžius, paspauskite stabdžių fiksavimo rankenėlę žemyn. Norėdami išjungti stabdžius, pakelkite stabdžių rankenėlę į viršų. Norėdami užfiksuoti staliuką, įjunkite stabdžius ne mažiau kaip trijuose ratukuose.
- Visi riteņi tabulā ir aprīkoti ar bremzēm. Vienkārši nogrūst bremzēšanas sviru pieteikties bremzes. Kad jums ir nepieciešams, lai pārvietotu, spiediet sviru uz augšu. Lai noteiktu tabulu, ieslēdziet bremzēm vismaz 3 riteņiem.
- Laua kõik rattad on varustatud piduritega. Pidurite rakendamiseks lihtsalt vajutage piduri hoob alla. Juhul kui on vaja lauda liigutada, lükake hoob üles. Laua fikseerimiseks on vaja rakendada pidur vähemalt kolmel rattal.
- All the wheels of the table are equipped with brakes. Simply push down braking lever to apply brakes. Once you need to move, push lever up. In order to fix the table, turn on the brakes in at least 3 wheels.
- Все колеса стола оборудованы тормозами. Просто нажмите вниз тормозной рычаг, чтобы применить тормоза. После того, как вам нужно двигаться, толкать рычаг вверх. Для того чтобы исправить таблицу, включить на тормоза, по меньшей мере, 3-х колес.
- Všechny kolečka jsou vybavena brzdami. Jednoduše zmáčkněte páčku na kolečkách dolů pro zabrzdění. Pro odbrzdění posuňte páčku nahoru. V případě nastavení stolku, je třeba zabrzdít alespoň tři kolečka.

**PRIEŽIŪRA / UZKOPŠANA / HOOLDUS / CARE AND MAINTENANCE / УХОД / ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

- Priemonė turi būti laikoma sausoje aplinkoje, vengiant tiesioginių saulės spindulių. Saugoti nuo dulkių apklojant arba periodiškai valant. Būtinai reguliarius valymas būtinas paskirties valikliais ir šiltu vandeniu. Draudžiama naudoti agresyvius valiklius, kurie gali pažeisti paviršių.
- Produktas jāuzglabā sausā vidē, prom no tiešiem saules stariem. Jātur tīri un bez putekļiem. To var izdarīt ar duster vai mitru lupatīņu un maigu tīrīšanas līdzekli. Tīrīt regulāri, izmanto vispārīgu mērķi, neitrālu mazgāšanas līdzekli un siltu ūdeni. Lūdzu pārbaudiet piemērotību tīrīšanas vai mazgāšanas līdzekli pirms lietošanas. Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, jo tas būs neatgriezeniski sabojāt virsmu un anulēt garantiju.
- Toodet peab hoiustama kuivas keskkonna, eemal otseesest päikesevalgusest. Tuleb hoida puhtana ja tolmuvabana. Seda saab teha tolmuharja või niiske rätikuga ja kerge pesuvahendiga. Puhastage regulaarselt, kasutage üldiseks kasutamiseks mõeldud neutraalset pesuvahendit ja sooja vett. Enne toote kasutamist kontrollige selle sobivust. Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid kuna need kahjustavad püsivalt toote pindasid ja seeläbi ka garantii kaotab kehtivuse.
- The product should be stored in a dry environment, away from direct sunlight. Should be kept clean and dust free. This can be done with a duster or damp cloth and mild detergent. Clean regularly, use a general purpose, neutral detergent and warm water. Please check the suitability of the cleaners or detergent before use. Do not use abrasive cleaners as this will permanently damage the surface and invalidate any warranty.
- Продукт следует хранить в сухом месте, вдали от прямых солнечных лучей. Должны содержаться в чистоте и без пыли. Это может быть сделано с тряпкой или влажной тканью и мягким моющим средством. Очищайте регулярно, используйте общего назначения, нейтральным моющим средством и теплой водой. Пожалуйста, проверьте пригодность моющих средств или моющим средством перед использованием. Не используйте абразивные чистящие средства, так как это приведет к необратимому повреждению поверхности и привести к потере гарантии.
- Výrobek by měl být skladován v suchém prostředí mimo dosah přímého slunečního svitu. Měl by být udržován čistý a nezaprášený. Toho lze docílit pomocí vlhkého hadru a mírného čistícího prostředku. Čistěte stůl pravidelně, používejte všeobecně používané, neutrální čistící prostředky a teplou vodu. Prosím zkontrolujte vhodnost čistícího prostředku před jeho použitím. Nepoužívejte pískový čistič, který by trvale poškodil povrch a vedlo by to ke ztrátě záruky.

## **ATSARGINĖS DALYS / REZERVES DAŽAS / TAGAVARAOSAD / SPARE PARTS / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ / NÁHRADNÍ DÍLY**

- Tik gamintojo originalios dalys gali būti naudojami atliekant remontą. Norėdami gauti originalią dalį, pateikite lipduke nurodytą tipą ir serijos numerį, prekybos vietoje ar susisiekiite tiesiogiai su gamintoju. Gamintojas bei pardavėjas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne originalias atsargines dalis ar atliekant remonto darbus neautorizuotoje vietoje.
- Veicot remontu, var tikt izmantotas tikai oriđinālas rađotāja daļas. Je vēlaties saņemt oriđinālo daļu, iesniedziet liplentē norādīto riteņkrēsla veidu un sērijas numuru tirdzniecības vietā jeb sazinaties ar rađotāju. Rađotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radās izmantojot neoriđinālas rezerves daļas vai veicot remontu neautorizētājā servisa centrā.
- Remondiks kasutage ainult originaalseid varuosi, mida saate müüjalt või otse tootjalt. Hankimisel märkige tüüp ja seeria number. Müüja ja valmistaja ei vastuta tekitatud kahju eest, mis on tekkinud mitteoriginaalsete varuosade kasutamise või remondi eest mittevolitatud isikute poolt.
- Only original spare parts can be used for replacement. Please provide model and serial number to dealer or contact manufacturer directly. Manufacturer and dealer is not responsible for any damage occurred to product or user if non original spare parts are used and (or) repair was done in unauthorized facility.
- Для ремонта используйте только оригинальные запасные части, которые можете приобрести у продавца или непосредственно у производителя. При запросе укажите данные (тип и серийный нр). Производитель и продавец не несет ответственности за вред, возникший вследствие использования не оригинальных запасных частей или ремонт неуполномоченными лицами.
- Pouze originální náhradní díly mohou být použity pro výměnu. Prosím poskytněte model a sériové číslo svému prodejci nebo přímo výrobci. Výrobce a prodejce nejsou odpovědní za škody, která se stanou výrobku nebo uživateli, způsobené použitím neoriginálních náhradních dílů nebo opravou neautorizovanou osobou.

**SPECIFIKACIJOS / SPECIFIKACIJAS / TEHNILISED ANDMED / SPECIFICATIONS / СПЕЦИФИКАЦИЯ / SPECIFIKACE**

Modelis / Modelis / Mudel / Model / Модель / Model	04-6700F
Maksimali apkrova / Maksimālā slodze / Max koormus / Maximum safe load / Максимальная нагрузка / Nosnost	10 kg
Svoris / Svars / Kaal / Weight / Bec / Hmotnost	8,5 kg
Staliuko ilgis / Galda garums / Laua pikkus / Table length / Длина столика / Délka stolku	60 cm
Staliuko plotis / Galda platums / Laua laius / Table width / Ширина столика / Šířka stolku	40 cm
Staliuko aukštis / Galda augstums / Laua kõrgus / Table height / Высота столика / Výška stolku	730 - 1160 mm
Ratukų skersmuo / Riteņu diametrs / Ratta diameeter / Wheel diameter / Диаметр колёсиков / Průměr koleček	75 mm



## **GARANTIJOS SĄLYGOS / GARANTIJAS NOSACĪJUMI / GARANTIITINGIMUSED / WARRANTY / УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ / ZÁRUKA**

• Priemonei suteikiama 24 mėnesių garantija nuo įsigijimo dienos. Gamintojas bei platintojas prisiima atsakomybę tik dėl defektų, kurie atsirado tiesiogiai dėl gamintojo proceso ar netinkamos kokybės medžiagų.

Gamintojas bei platintojas nepriima atsakomybės dėl defektų:

- atsiradusių naudojant gaminį ne pagal paskirtį, nesilaikant naudojimo ir priežiūros instrukcijų;
- atsiradusių naudojant ne originalias gamintojo detales ar taisant priemonę gamintojo neapbruotoje vietoje;
- atsiradusių dėl gamtos stichijų ar naudotojo kompetencijos stokos ir neatsargumo.

Garantija galioja tik su užpildyta garantine kortele. Įvertinęs prekės gedimą, UAB „Kasko Group“ atstovas informuoja, ar gedimas garantinis. Jei gedimas garantinis, UAB „Kasko Group“ nusprendžia, ar sutaisyti prekę, ar pakeisti ją nauja. Prekės sutaisymas garantinio periodo nepratešia. Garantinio aptarnavimo terminas – 4 savaitės nuo prekės gavimo UAB „Kasko Group“. Jeigu prekės remontas nėra garantinis, visas remonto išlaidas apmoka pirkėjas.

• Paligūlīdzeklim garantija tiek piešķirta uz 24 mēnešiem no iegādāšanas datuma. Ražotājs un izplatītājs uzņemas atbildību tikai par defektiem, kas radās saistībā ar ražošanas procesu vai sliktas kvalitātes materiāliem.

Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par defektiem:

- kas radās paligūlīdzekli lietojot neatbilstoši paredzētajam mērķim vai neieverojot lietošanas un kopšanas instrukciju;
- kas radās lietojot neoriģinālas ražotāja detaļas vai remontējot paligūlīdzekli ražotāja neapstiprinātā vietā;
- kas radās saistībā ar dabas stihijām vai lietotāja kompetences trūkumu un piesardzības dēļ.

Garantija ir spēkā tikai tad, ja tika uzpildīta garantijas karte. UAB „Kasko Group“ pārstāvis izvērtē preces bojājumu un informē, vai tas ir garantijas gadījums. Ja tas ir garantijas gadījums, UAB „Kasko Group“ nolemj, vai prece jāremontē, vai jānomaina ar jaunu preci. Preces saremontēšana nepagarina garantijas termiņu. Garantijas apkalpošanas termiņš – 4 nedēļas no dienas, kad preci saņēma UAB „Kasko Group“. Ja tas nav garantijas gadījums, visus remonta izdevumus sedz pircējs.

• Garantii kehtib 24 kuud ostu hetkest. Garantii kehtib, kui defekt on tekkinud valmistaja tootmisveast või ebakvaliteetse materjali kasutamisest.

Tootja ja müüja ei vastuta defektide eest:

- kui eset on kasutatud mitte sihipäraselt, eirates ekspluatatsiooni juhiseid;
- kui on kasutatud mitteoriginaalseid varuosasid, remonditud mitte aktsepteeritud remontija juures;
- rikete eest, mis on tekkinud stiihia, hooletu kasutamisega.

Garantii on kehtiv ainult garantii talongi alusel. "Kasko Group" esindaja hindab ja teeb kindlaks, kas garantii kehtib. Garantiihoolduse aeg on 4 nädalat kauba saabumise hetkest remonti. Ilma garantiita kauba remont on ostja kulul.

• We issue a warranty of 24 months from date of purchase. Any unauthorized modifications carried out without approval of the manufacturer will make the liability null and void. This includes exceeding the maximum user loads and using product in improper way. Warranty is only valid with fully filled warranty card. UAB „Kasko Group“ after getting claimed item from purchaser within period of 4 weeks decides whether issue is treated under warranty. If issue is not covered under warranty and customer agrees, UAB „Kasko Group“, if possible, fixes issue. All costs, including costs of transportation, should be covered by customer. Warranty repair does not extend warranty.

• Гарантия действительна в течении 24 месяцев с момента покупки. Гарантия действует, если возникшая неисправность вызвана дефектом, связанным с производством изделия или при использовании некачественных материалов.

Производитель и дистрибьютор не несет никакой ответственность за дефекты

- В результате использования изделия не по назначению, не придерживаясь инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию;

- Вызванные используя неоригинальные детали и ремонтируя в неутвержденных производителем местах;

- Вызванные стихийными бедствиями или по некомпетентности и халатности пользователя.

Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона. Представитель ЗАО Каско Груп оценивает неисправность и устанавливает действует ли гарантия. Если ремонт гарантийный, ЗАО Каско Груп принимает. Срок гарантийного обслуживания

– 4 недели от получения товара на ремонт. Если ремонт не гарантийный – все расходы за ремонт оплачивает покупатель.

• Poskytujeme záruku 24 měsíců od data prodeje. Jakékoli neautorizované modifikace uskutečněné bez schválení výrobce vedou ke ztrátě záruky. To zahrnuje také překračování nosnosti nebo nesprávné používání. Záruka je platná pouze s plně vyplněným záručním listem. UAB „Kasko Group“ po obdržení reklamované položky od prodejce rozhodne ve lhůtě 4 týdnů o uplatnění záruky. Pokud se nelze uplatnit záruku a zákazník souhlasí, UAB „Kasko Group“ položku opraví, pokud je to možné. Veškeré náklady včetně nákladů na dopravu by měly být hrazeny zákazníkem. Záruční opravy neprodlužují dobu záruky.

**GARANTINĖ KORTELĖ / GARANTIJAS KARTE / GARANTIİKAART / WARRANTY CARD / ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА  
CARD DE GARANȚIE**

<p><b>Prekės pavadinimas</b> <b>Preces nosaukums</b> <b>Kaubanimetus</b> <b>Products name</b> <b>Наименование товар</b> <b>Имéно продукту</b></p>	<p><b>Modelis</b> <b>Modelis</b> <b>Mudel</b> <b>Model</b> <b>Модель</b> <b>Model</b></p>	<p><b>Pardavimo data (irašyti)</b> <b>Pārdošanas datums (ierakstīt)</b> <b>Müügikuupäev</b> <b>Date of purchase (insert)</b> <b>Дата продажи (вписать)</b> <b>Datum prodeje</b></p>	<p><b>Garantinis terminas</b> <b>Garantijas termiņš</b> <b>Garantiaaeg</b> <b>Warranty period</b> <b>Гарантийный срок</b> <b>Záruční doba</b></p>
<p>Ligonio staliukas virš lovos Slimnieka galdiņš virs gultas Voodilaud Patient over bed table Прикроватный столик Stolek k lůžku</p>	<p>04-6700F</p>		<p>24 mėnesių 24 mēneši 24 kuud 24 months 24 месяцев 24 měsíků</p>

Place for SN

Your dealer

Išleido / Izdevējs / Toimetaja / Published by / Издатель / Publikováno:

UAB Kasko Group

A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lietuva

Tel. +370 52167425 • Faks. +370 52167425

[www.kid-man.eu](http://www.kid-man.eu) • [info@kid-man.eu](mailto:info@kid-man.eu)

Data / Datum / Kuupäev / Date / Дата / Datum 2013-04-20

Paskutinio atnaujinimo data / Izdevuma datums / Viimase uuenduse kuupäev / Date of last update / Дата последнего обновления / Datum poslední aktualizace 2016-11-21

